

## PROJETO DE PARCERIA de LÍNGUAS ADICIONAIS



entre

«E. M. E. F. Afonso Guerreiro Lima (Brasil)  
& Collège Victor Hugo (França) »

PALAVRAS-CHAVE: (intercâmbio Brasil – França; ensino público)

Na intenção de levar adiante o ensino do francês na *Escola Municipal de Ensino Fundamental Afonso Guerreiro Lima* e fazer um elo entre o ensino de língua francesa e o seu país de origem, estabeleceu-se uma parceria com o *Collège Victor Hugo*, da cidade de Bourges, no centro da França.

Tendo em vista que o ensino das línguas adicionais vem atender às demandas de um mundo cada vez mais globalizado, e sendo um elemento importante da formação dos alunos de hoje, torna-se essencial a integração dos alunos da área de línguas com o objetivo de troca de experiências e vivências pedagógicas.

Levando em conta que a Escola Victor Hugo proporciona aos seus alunos aulas de Língua Portuguesa (como língua adicional), da mesma forma que a EMEF Afonso Guerreiro Lima oferece Língua Francesa para os seus alunos, entende-se que atividades envolvendo alunos dos dois estabelecimentos proporcionarão uma troca enriquecedora para ambas escolas.

A escola Afonso Guerreiro Lima é administrada pela professora Ana Marcia Cardoso Carretos (Diretora), Teresinha Sá Oliveira (Vice-Diretora) e Lisiane Lorencena (Vice-Diretora). A Diretora do Victor Hugo é Madame Isabelle Guillamo e a professora de Língua Portuguesa regente é Madame Véronique Courseau.

Durante os encontros entre representantes das duas escolas, ocorridos no mês de janeiro do corrente ano, estabeleceu-se para o primeiro semestre de 2012, um cronograma de atividades interativas e criou-se também um *blog* comum, onde serão postadas atividades dos alunos de ambas escolas.

## Cronograma de atividades para 2012

Mês	Semana	Atividade	Metodologia
abril	1ª semana	Apresentação dos alunos (nome, idade, gostos, local de moradia, ...)	Postagem da atividade no Blog através de fotos, observações, pequenos diálogos, textos, filmagens...
maio	1ª semana	Gravação dos alunos mostrando sua turma, seus colegas, nomes, setores da escola, horários, turnos de estudo.	Postagem no Blog sur BLOG de fotos, diálogos, pequenos textos...
maio	Última semana (29/05/2012)	Diálogo entre os alunos de português e francês: questões sobre curiosidades de seus países, vila, atividades de lazer. Ex.: «Podes nos contar sobre o seu bairro?»	Presencial: teleconferência (uso de webcam)
junho	12 de junho	Os alunos mostram seu bairro aos alunos do outro país, por exemplo: a direção, localização dentro do bairro, um pouco da história da escola.	Filmagem de comentários de cada participante do projeto nas ambas escolas
Obs.: Todas as atividades serão feitas pelos alunos das duas escolas, sendo que os alunos da EMEF Afonso G. Lima o farão utilizando a língua francesa, e os alunos franceses utilizarão a língua portuguesa, estimulando a expressão oral e escrita das línguas estudadas pelos dois grupos de alunos.			

No mundo de hoje não existem mais fronteiras. A troca de informações acontece através dos meios de comunicação e tecnologias, cada vez mais aperfeiçoadas e instantâneas. O acesso ao comércio, à cultura, à atualidade, se processa através de um simples «*click*».

Atualmente, a aprendizagem de uma língua não pode se limitar simplesmente ao quadro de estabelecimentos escolares. As trocas culturais e pedagógicas são necessárias a fim de que sejam consolidadas.

“Aprender é um ato de conhecimento da realidade concreta, isto é, da situação real vivida pelo educando e só tem sentido se resultar de uma aproximação crítica dessa realidade.” (trecho retirado da PPP da EMEF Afonso Guerreiro Lima sobre sua linha pedagógica)

A proposta do Município de Porto Alegre, através da Secretaria Municipal de Educação e da Escola Municipal de Ensino Fundamental Afonso Guerreiro Lima, é de fortalecer essa parceria com o Colégio Victor Hugo e, assim, concretizar os objetivos do ensino de línguas, favorecendo também a integração social dos estudantes.

## APRESENTAÇÃO DA ESCOLA

### ÉCOLE MUNICIPALE D'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL AFONSO GUERREIRO LIMA

- LES ÉLÈVES:  
Il y a un univers d'environ 1.300 élèves à l'École Municipale d'Enseignement Fondamental Afonso Guerreiro Lima.



(Tradução: Alunos – Há cerca de 1.300 alunos na EMEF Afonso Guerreiro Lima)

## Apesar da distância e das diferenças culturais, ...



... essas duas realidades possuem muito em comum. Começando pela sua origem, pois tanto a língua francesa quanto a portuguesa são línguas latinas.

Fazer o elo entre França e Brasil é um grande desafio. A proposta deste projeto é realizar trocas entre os alunos franceses e os brasileiros, no cultivo das duas línguas adicionais, promovendo um intercâmbio entre as escolas *Afonso Guerreiro Lima* e *Collège Victor Hugo*.



## Collège Victor Hugo



**CLIENTELA:** Alunos provenientes do bairro e moradores do condomínio

**ALUNOS DE LÍNGUA PORTUGUESA**

Crianças entre 11 e 14 anos, descendentes diretos e indiretos de portugueses